

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE-DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui canoni pagati da soggetti residenti dell'Italia (Articolo 12 della Convenzione tra l'Italia e la Svezia per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio e per prevenire la frode e l'evasione fiscale, firmata a Roma il 6 marzo 1980) - de l'impôt italien appliqué aux redevances payées par des résidents de l'Italie (Article 12 de la Convention entre l'Italie et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et de prévenir la fraude et l'évasion fiscale, signée à Rome le 6 mars 1980).

BENEFICIARIO-BENEFICIAIRE

Cognome e nome-Nom et prénom:.....
Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:.....
Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....
Rappresentante - Représentant:
Cognome e nome-Nom et prénom:.....
Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....

DEBITORE-DEBITEUR

Cognome e nome-Nom et prénom:..... **N. del codice fiscale**
Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:..... **N. du code fiscal ****
.....
Domicilio fiscale (indirizzo completo)-Domicile fiscal (adresse complète):
Natura dei canoni - Nature des redevances:
Estremi del contratto - Données du contrat:.....

Data di pagamento dei canoni <i>Date de paiement des redevances</i>	Ammontare dei canoni al lordo dell'imposta italiana <i>Montant des redevances avant retenue de l'impôt italien</i>	Ammontare dei canoni al netto della imposta applicata in forza della legislazione italiana <i>Montant des redevances après impôt appliqué conformément à la législation italienne</i>	Ammontare dell'imposta applicata in Italia <i>Montant de l'impôt appliqué en Italie</i>	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione <i>Montant de l'impôt applicable conformément à la Convention</i>	Ammontare dell'imposta rimborsabile <i>Montant de l'impôt remboursable</i>
1	2	3	4	5	6

(Da compilare a cura del beneficiario - A remplir par le bénéficiaire)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana - Ce formulaire peut aussi être utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italiennes.

** Da indicare, se conosciuto, ai fini di facilitare la procedura di rimborso- A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE - DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- di essere\ che la società sopraindicata è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione-
d'être\ que la société susvisée est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention;

- di essere /che la società sopraindicata è il beneficiario effettivo dei canoni (articolo 12, paragrafo 2 della
Convenzione) - d'être /que la société susvisée est le bénéficiaire effectif des redevances (article 12, paragraphe 2
de la Convention);

- di non avere /che la società sopraindicata non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si
ricollegano effettivamente i diritti o i beni generatori dei canoni - de ne pas avoir / que la société susvisée n'a pas
d'établissement stable ou base fixe en Italie auxquels le droit ou le bien générateur des redevances se rattache
effectivement;

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero-que les mentions portées sur cette demande sont
conformes au vrai;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 12 e 29 della Convenzione-et demande par conséquent, au sens
des Articles 12 et 29 de la Convention:

- il rimborso dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €. -le
remboursement de l'impôt relatif aux redevances susmentionnées s'élevant à lires;

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-que le remboursement même soit effectué pour son compte
à.....

.....
Luogo e data
Lieu et date

.....
Firma del beneficiario o del suo rappresentante -Signature du
bénéficiaire ou de son représentant.

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI SVEDESI - ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES SUÉDOISES

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della
Convenzione e che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi. - On atteste que le susdit bénéficiaire est un
résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus.

Luogo e data
Lieu et date

Firma.....
Signature

Timbro dell'Ufficio
Cachet du Bureau

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti della Svezia. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale svedese. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 e invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana, oppure lo restituisce all'interessato o al suo rappresentante per l'invio alla stessa Amministrazione fiscale italiana.

Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso va presentata dal beneficiario entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. L'istanza può anche essere presentata dal debitore dei redditi corrisposti entro il medesimo termine di decadenza di 48 mesi, decorrente dalla data di versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana, la competente Autorità fiscale svedese, restituisce l'esemplare n.1 all'interessato od al suo rappresentante il quale provvede a farlo pervenire al debitore dei canoni.

NOTICE EXPLICATIVE

Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux redevances perçues par des résidents de la Suède. Les conditions préalables pour avoir droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.

Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à la compétente Autorité fiscale suédois. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend au bénéficiaire ou à son représentant pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne.

Ledit exemplaire doit être adressé au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio sparto 21 65100 Pescara.

En ce qui concerne les régions Umbria, Toscana et Lombardia (à l'exclusion des provinces de Milano et Lodi), où les Centres des Service n'ont pas encore été mis en place, les demandes doivent être adressées à la "Direzione Regionale dell'Agenzia delle Entrate" où le débiteur a son domicile fiscal, indiquées dans la liste suivante:

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement. Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Même si la demande est présentée par le débiteur des revenus, le délai prévu est encore de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

Lorsque ce formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suédois compétente rend l'exemplaire n.1 au bénéficiaire ou à son représentant lequel prend soin de l'adresser au débiteur des redevances.

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE-DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui canoni pagati da soggetti residenti dell'Italia (Articolo 12 della Convenzione tra l'Italia e la Svezia per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio e per prevenire la frode e l'evasione fiscale, firmata a Roma il 6 marzo 1980) - *de l'impôt italien appliqué aux redevances payées par des résidents de l'Italie (Article 12 de la Convention entre l'Italie et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et de prévenir la fraude et l'évasion fiscale, signée à Rome le 6 mars 1980).*

BENEFICIARIO-BENEFICIAIRE

Cognome e nome-Nom et prénom:.....
 Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:.....
 Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....
 Rappresentante - Représentant:
 Cognome e nome-Nom et prénom:.....
 Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....

DEBITORE-DEBITEUR

Cognome e nome-Nom et prénom:..... **N. del codice fiscale**
 Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:..... **N. du code fiscal ****

 Domicilio fiscale (indirizzo completo)-Domicile fiscal (adresse complète):
 Natura dei canoni - Nature des redevances:
 Estremi del contratto - Données du contrat:.....

Data di pagamento dei canoni <i>Date de paiement des redevances</i>	Ammontare dei canoni al lordo dell' imposta italiana <i>Montant des redevances avant retenue de l'impôt italien</i>	Ammontare dei canoni al netto della imposta applicata in forza della legislazione italiana <i>Montant des redevances après impôt appliqué conformément à la législation italienne</i>	Ammontare dell'imposta applicata in Italia <i>Montant de l'impôt appliqué en Italie</i>	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione <i>Montant de l'impôt applicable conformément à la Convention</i>	Ammontare dell'imposta rimborsabile <i>Montant de l'impôt remboursable</i>
1	2	3	4	5	6

(Da compilare a cura del beneficiario - A remplir par le bénéficiaire)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana - Ce formulaire peut aussi être utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien.

** Da indicare, se conosciuto, ai fini di facilitare la procedura di rimborso- A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE - DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- di essere\ che la società sopraindicata è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione-
d'être\ que la société susvisée est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention;

- di essere /che la società sopraindicata è il beneficiario effettivo dei canoni (articolo 12, paragrafo 2 della
Convenzione) - d'être /que la société susvisée est le bénéficiaire effectif des redevances (article 12, paragraphe 2
de la Convention);

- di non avere /che la società sopraindicata non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si
ricollegano effettivamente i diritti o i beni generatori dei canoni - de ne pas avoir /que la société susvisée n'a pas
d'établissement stable ou base fixe en Italie auxquels le droit ou le bien générateur des redevances se rattache
effectivement;

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero-que les mentions portées sur cette demande sont
conformes au vrai;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 12 e 29 della Convenzione-et demande par conséquent, au sens
des Articles 12 et 29 de la Convention:

- il rimborso dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €. -le
remboursement de l'impôt relatif aux redevances susmentionnées s'élevant à lires;

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-que le remboursement même soit effectué pour son compte
à.....

.....
Luogo e data
Lieu et date

.....
Firma del beneficiario o del suo rappresentante -Signature du
bénéficiaire ou de son représentant.

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI SVEDESI - ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES SUÉDOISES

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della
Convenzione e che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi. - On atteste que le susdit bénéficiaire est un
résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus.

Luogo e data
Lieu et date

Firma.....
Signature

Timbro dell'Ufficio
Cachet du Bureau

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti della Svezia. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale svedese. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 e invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana, oppure lo restituisce all'interessato o al suo rappresentante per l'invio alla stessa Amministrazione fiscale italiana.

Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso va presentata dal beneficiario entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. L'istanza può anche essere presentata dal debitore dei redditi corrisposti entro il medesimo termine di decadenza di 48 mesi, decorrente dalla data di versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana, la competente Autorità fiscale svedese, restituisce l'esemplare n.1 all'interessato od al suo rappresentante il quale provvede a farlo pervenire al debitore dei canoni.

NOTICE EXPLICATIVE

Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux redevances perçues par des résidents de la Suède. Les conditions préalables pour avoir droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.

Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à la compétente Autorité fiscale suédois. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend au bénéficiaire ou à son représentant pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne.

Ledit exemplaire doit être adressé au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio sparto 21 65100 Pescara.

En ce qui concerne les régions Umbria, Toscana et Lombardia (à l'exclusion des provinces de Milano et Lodi), où les Centres des Service n'ont pas encore été mis en place, les demandes doivent être adressées à la "Direzione Regionale dell'Agenzia delle Entrate" où le débiteur a son domicile fiscal, indiquées dans la liste suivante:

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement. Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Même si la demande est présentée par le débiteur des revenus, le délai prévu est encore de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

Lorsque ce formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suédois compétente rend l'exemplaire n.1 au bénéficiaire ou à son représentant lequel prend soin de l'adresser au débiteur des redevances.

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE-DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui canoni pagati da soggetti residenti dell'Italia (Articolo 12 della Convenzione tra l'Italia e la Svezia per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio e per prevenire la frode e l'evasione fiscale, firmata a Roma il 6 marzo 1980) - de l'impôt italien appliqué aux redevances payées par des résidents de l'Italie (Article 12 de la Convention entre l'Italie et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et de prévenir la fraude et l'évasion fiscale, signée à Rome le 6 mars 1980).

BENEFICIARIO-BENEFICIAIRE

Cognome e nome-Nom et prénom:.....
 Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:.....
 Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....
 Rappresentante - Représentant:
 Cognome e nome-Nom et prénom:.....
 Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....

DEBITORE-DEBITEUR

Cognome e nome-Nom et prénom:..... **N. del codice fiscale**
 Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:..... **N. du code fiscal ****

 Domicilio fiscale (indirizzo completo)-Domicile fiscal (adresse complète):
 Natura dei canoni - Nature des redevances:
 Estremi del contratto - Données du contrat:.....

Data di pagamento dei canoni <i>Date de paiement des redevances</i>	Ammontare dei canoni al lordo dell'imposta italiana <i>Montant des redevances avant retenue de l'impôt italien</i>	Ammontare dei canoni al netto della imposta applicata in forza della legislazione italiana <i>Montant des redevances après impôt appliqué conformément à la législation italienne</i>	Ammontare dell'imposta applicata in Italia <i>Montant de l'impôt appliqué en Italie</i>	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione <i>Montant de l'impôt applicable conformément à la Convention</i>	Ammontare dell'imposta rimborsabile <i>Montant de l'impôt remboursable</i>
1	2	3	4	5	6

(Da compilare a cura del beneficiario - A remplir par le bénéficiaire)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana - Ce formulaire peut aussi être utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien.

** Da indicare, se conosciuto, ai fini di facilitare la procedura di rimborso- A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE - DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- di essere\ che la società sopraindicata è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione-
d'être\ que la société susvisée est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention;

- di essere /che la società sopraindicata è il beneficiario effettivo dei canoni (articolo 12, paragrafo 2 della
Convenzione) - d'être /que la société susvisée est le bénéficiaire effectif des redevances (article 12, paragraphe 2
de la Convention);

- di non avere /che la società sopraindicata non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si
ricollegano effettivamente i diritti o i beni generatori dei canoni - de ne pas avoir /que la société susvisée n'a pas
d'établissement stable ou base fixe en Italie auxquels le droit ou le bien générateur des redevances se rattache
effectivement;

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero-que les mentions portées sur cette demande sont
conformes au vrai;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 12 e 29 della Convenzione-et demande par conséquent, au sens
des Articles 12 et 29 de la Convention:

- il rimborso dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €. -le
remboursement de l'impôt relatif aux redevances susmentionnées s'élevant à lires;

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-que le remboursement même soit effectué pour son compte
à.....

.....
Luogo e data
Lieu et date

.....
Firma del beneficiario o del suo rappresentante -Signature du
bénéficiaire ou de son représentant.

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI SVEDESI - ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES SUÉDOISES

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della
Convenzione e che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi. - On atteste que le susdit bénéficiaire est un
résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus.

Luogo e data
Lieu et date

Firma.....
Signature

Timbro dell'Ufficio
Cachet du Bureau

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti della Svezia. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale svedese. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 e invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana, oppure lo restituisce all'interessato o al suo rappresentante per l'invio alla stessa Amministrazione fiscale italiana.

Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso va presentata dal beneficiario entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. L'istanza può anche essere presentata dal debitore dei redditi corrisposti entro il medesimo termine di decadenza di 48 mesi, decorrente dalla data di versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana, la competente Autorità fiscale svedese, restituisce l'esemplare n.1 all'interessato od al suo rappresentante il quale provvede a farlo pervenire al debitore dei canoni.

NOTICE EXPLICATIVE

Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux redevances perçues par des résidents de la Suède. Les conditions préalables pour avoir droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.

Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à la compétente Autorité fiscale suédois. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend au bénéficiaire ou à son représentant pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne.

Ledit exemplaire doit être adressé au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio sparto 21 65100 Pescara.

En ce qui concerne les régions Umbria, Toscana et Lombardia (à l'exclusion des provinces de Milano et Lodi), où les Centres des Service n'ont pas encore été mis en place, les demandes doivent être adressées à la "Direzione Regionale dell'Agenzia delle Entrate" où le débiteur a son domicile fiscal, indiquées dans la liste suivante:

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement. Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Même si la demande est présentée par le débiteur des revenus, le délai prévu est encore de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

Lorsque ce formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suédois compétente rend l'exemplaire n.1 au bénéficiaire ou à son représentant lequel prend soin de l'adresser au débiteur des redevances.